

ОБРАЗАЦ ЗА ПИСАЊЕ ИЗВЕШТАЈА О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА НА
КОНКУРС ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ САРАДНИКА УНИВЕРЗИТЕТА
-обавезна садржина-

I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ, КОМИСИЈИ И КАНДИДАТИМА
1. Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења Изборно веће Филозофског факултета у Новом Саду, електронска седница одржана од 21.11.2025. године до 24.11.2025. године. 2. Датум и место објављивања конкурса 3.12.2025. у публикацији Националне службе за запошљавање „Послови“ (бр. <u>1174</u>) 3. Број сарадника са назнаком звања (асистент приправник, асистент) и назив уже научне области 1 сарадник у настави за ужу научну област Русинистика 4. Састав комисије са назнаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назив факултета, установе у којој је члан комисије запослен: 1. Др Александар Мудри, доцент за ужу научну област Русинистика изабрана 1.12.2023. године, Филозофски факултет Нови Сад. 2. Др Ана Римар Симуновић, доценткиња за ужу научну област Русинистика изабрана 27.10.2023, Филозофски факултет Нови Сад 3. Др Зузана Тирова, доценткиња за ужу научну област Словакистика изабрана 4.7.2020. године, Филозофски факултет Нови Сад. 5. Пријављени кандидати: Анита Говља
II. БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА
1. Име, име једног родитеља и презиме: Анита Владимир Говља 2. Звање: Дипломирани професор русинског језика и књижевности 3. Датум и место рођења: 29.10.1974, Аугсбург, Немачка 4. Садашње запослење, професионални статус, установа или предузеће: Координаторка Каритас Деканата Нови Сад, запослена за стално на 50% радног времена на месту Експерткиња за приступачност 5. Година уписа и завршетка основних студија: 2000 – 2007. 6. Студијска група, факултет и универзитет: Русински језик и књижевност,

Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду

7. Успех у студијама: 8,94
8. Оцене из наставних предмета релевантних за избор:
 - Русински језик I – фонетика.....10
 - Увод у лингвистику.....9
 - Русински језик II – морфологија...10
 - Стандардни српски језик I.....10
 - Упоредна граматика словенских језика.....10
 - Русински језик III – синтакса.....9
 - Историјска граматика са карпатским дијалектом.....10
 - Стандардни српски језик II.....10
 - Русински језик IV - лексикологија.....9
 - Стандардизација српског језика.....10
9. Наслов и оцена дипломског рада или дипломског испита: Мена и презвиска у Шиду, оцена 10
10. Студијска група, факултет, универзитет и успех на специјалистичким, односно магистарским студијама: Мастер академске студије; Језик, књижевност и култура, модул Русински језик и књижевност; Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду
11. Година уписа и завршетка специјалистичких, односно магистарских студија: (нема још положених испита) - 2025/2026. (у току)

12. Наслов специјалистичког рада, односно магистарске тезе: Израда у току
13. Место и трајање специјализација и студијских боравака у иностранству: /
14. Знање светских језика - наводи: чита, пише, говори, са оценом одлично, врло добро, добро, задовољавајуће
 - Енглески језик: чита, пише, говори одлично
 - Немачки језик: чита, пише, говори одлично
 - Словачки језик: чита, пише, говори задовољавајуће
15. Професионална оријентација (област, ужа област и уска оријентација): Русински језик

III. КРЕТАЊЕ У ПРОФЕСИОНАЛНОМ РАДУ

- 1 Установа, факултет, универзитет или фирма, трајање запослења и звање (навести сва):
 - Основна школа „Жарко Зрењанин“ Госпођинци од 2006. до 2008. године, Наставник русинског језика
 - Судски тумач за русински језик при Вишем суду у Новом Саду од 2006. до данас –

писмено, симултано и консекутивно превођење са српског на русински и русинског на српски језик за потребе Вишег суда у Новом Саду и друге наручиоце (Општински суд Сомбор, Кула, Прекршајни суд у Сомбору, Прекршајни суд у Врбасу, Општина Жабал, Омбудсман Града Новог Сада, Општина Врбас, Министарство унутрашњих послова, Градска управа Града Новог Сада, Радио телевизија Војводине...)

-Европски институт за језике и едукацију од 2018. до данас - одржавање онлајн наставе учења немачког језика за полазнике од А1 до Б1 нивоа, провера знања немачког језика.

- Каритас Србије и Каритас Деканата Нови Сад од 2010. до данас, Координаторка, Менаџерка на пројектима и програмима Кућне неге и помоћи у кући, Монтессори дечије куће, Дневног центра за старије особе, Центра за помоћ и подршку особама са менталним потешкоћама, едукација младих на тему менталног здравља.

Додатне позиције Експерткиња за приступачност, Саветница за запошљавање особа са инвалидитетом, Тренер за акредитовану обуку „Интегрални програм обуке за помоћ у кући са елементима неге“ (одржано око 15 обука у трајању од 8 дана, Едукатор на пројектима везаним за смањивање ризика од елементарних непогода.

- Епархија св. Николаја од 2018. до данас – Писање, вођење и имплементација пројеката обнове и изградње црквених објеката: Изградња туристичког објекта ЕМАУС у светилишту Водица – Руски Крстур, Обнова фасада парохијског објекта и објекта цркве - гркокатоличка Црква свети Петар и Павле у Новом Саду, Израда пројектне документације за обнову и стављање под заштиту Цркве Светог Успења Богородице Марије у Куцури, обнова објекта КАШТЕЛ у Темерину.

- Општина Темерин од 2023. до данас - Писање, вођење и имплементација ИПА међународног пројекта Заједничке вредности – Културна сарадња за промоцију модерне и савремене уметности и културе.

IV. ЧЛАНСТВО У СТРУЧНИМ И НАУЧНИМ АСОЦИЈАЦИЈАМА

Члан Скупштине Друштва за русински језик, културу и литературу

V. НАСТАВНИ РАД:

а) Претходни наставни рад (пре избора у звање асистента):

1. Педагошко искуство пре избора у звање асистента:

-Основна школа „Жарко Зрењанин“ Госпођинци од 2006. до 2008. године, Наставник русинског језика

-Европски институт за језике и едукацију од 2018. до данас - одржавање онлајн наставе учења немачког језика за полазнике од А1 до Б1 нивоа, провера знања немачког језика.

2. Ангажованост у одржавању вежби и семинара (на ком предмету, факултету, универзитету):

3. Број часова недељно (вежби и семинара):

б) Садашњи наставни рад (за реизбор у звање асистента):

1. Реизборност у звање асистента (од.до, број):

2. Одржавање наставе под менторством (обим ангажовања у часовима / семестру, на предмету, са фондом часова):

3. Назив предмета, година студија и број часова практичне и семинарске наставе на

основним, специјалистичким и магистарским студијама:

4. Увођење нових области, наставних предмета и метода у наставном процесу:
5. Руковођење – менторство у раду са студентима (семинарски, стручни радови и сл.):

в) Награде и признања универзитета, педагошких и научних асоцијација:

- г) **Дидактичка средства** (приручници, скрипте и сл. Наслов, аутор, година издања, издавач):
- д) **Мишљење студената о педагошком раду сарадника ако је формирано у складу са општим актом факултета**
- ђ) **Остало**

1. Научне књиге (оригинални наслов, аутори, година издања и издавач):
2. Монографије, посебна поглавља у научним књигама (наслов, аутори, година издања и издавач):
3. Референце међународног нивоа (публикације у међународним часописима, међународне изложбе и уметнички наступи):
4. Референце националног нивоа у другим државама (публикације у страним националним часописима, самосталне или колективне изложбе, уметнички или спортски наступи на билатералном нивоу):
5. Референце националног нивоа (публикације у домаћим часописима, самосталне или колективне домаће изложбе и уметнички или спортски наступи у земљи:
Говља, А. (2008). Мена и презвиска у Шидзе. *Studia Ruthenica*, 13 (26), 2008, 102–125.
6. Саопштења на међународним научним скуповима:
7. Саопштења на домаћим научним скуповима:
8. Радови у којима је кандидат једини аутор и први коаутор:
9. Индекс компетентности:

VI. СТРУЧНИ РАД (прихваћени или реализовани пројекти, патенти, законски текстови и др).

Коаутор стручних публикација

Perić, D. – Govlja, A. – Gačević, T. (2023). *Priručnik za pristupačnu komunikaciju*. Beograd: Caritas Srbije.

Полић, Д. – Јањушевић, Б. – Говља, А. (2022). *Водица Безгрешног зачећа у Руском Крстуру: истраживање, валоризација културно-историјског наслеђа, урбанистичка анализа и потенцијал за одрживи развој непокретног културног добра*. Руски Крстур: Гркокатоличка Епархија Св. Николаја.

Текстови објављени у часопису за младе МАК

Говља, А. (2009). „Штири руски језици“. Уредио Борис Варга. *Традиција*, Традиција, изд. 1: стр. 16–18.

Говља, А. (2008). „Катедра „за“ и „против.“ Уредио Борис Варга. *Ерос*, Ерос, изд. 2: стр. 17–18.

Говља, А. (2007). „Дзири у језику: руски језик и сленг“, изд. 5: стр. 16–17.

Говља, А, – Човс, А. 2010. „Наша новосадска Матка“. Уредио Борис Варга. *Нови генерацији*, Нови генерацији, изд. 2: стр. 11–13.

Преводи

Магочи, П. Р. (2009), *Народ нїодкадз*, Видавateľство Валерия Падяка, НВУ Руске слово, Ужгород - Нови Сад, 120; са Љ. Међешијем, М. Фејса и А. Говља.

Преводи за РТВ Војводине

Преводи сценарија са српског на русински језик дечије серије под називом „Суперхероји медијске писмености“ (16 епизода, 2020. година)

Преводи за Град Нови Сад

Преводи формулара и образаца са српског на русински језик свих управа Града Новог Сада

Преводи за локалног омбудсмана Града Новог Сада

Од 2018. године до данас превод са српског на русински језик Годишњег извештаја локалног омбудсмана Града Новог Сада - <https://lokalniombudsman.novisad.rs/cyr/izvestaji>

Остали преводи са српског на русински језик:

Министарство унутрашњих послова (брошуре, конкурси, видео материјали...)

ЈКП Лисје – превођење садржаја сајта

Адвокатска комора Војводине – Материјали за процедуру избора Председника коморе

VII. ПРИЗНАЊА, НАГРАДЕ И ОДЛИКОВАЊА ЗА ПРОФЕСИОНАЛНИ**VIII. ОСТАЛО****IX. АНАЛИЗА РАДА КАНДИДАТА (на једној страници куцаног текста):**

Кандидаткиња Анита Говља је школске 2000/2001. године уписала основне академске студије Русинског језика и књижевности на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду, а завршила их 2007. године просеком 8,94. На предметима релевантним за ужу научну област Русинистика кандидаткиња је постигла највише оцене: Русински језик I – фонетика, Русински језик II – морфологија, Упоредна граматика словенских језика, Русински језик III – синтакса, Историјска граматика са карпатским дијалектом, Русински језик IV – лексикологија. Ове оцене показују да кандидаткиња темељно и свеобухватно познаје кључне области професије и да је спремна за наставни рад. Школске 2025/26. се уписала на МАС Језик, књижевност и култура, модул Русински језик и књижевност.

Поред матерњег русинског влада енглеским, немачким, а посебно треба истаћи познавање словачког језика који је за разумевање русинистичких лингвистичких и уопште културних ситуација, поред украјинског, кључан.

Кандидаткиња је своје педагошко искуство стицала у Основној школи „Жарко Зрењанин“ у Госпођинцима од 2006. до 2008. године где је била запослена као наставник русинског језика. Такође, у оквиру школе језика (Европски институт за језике и едукацију) од 2018. до данас је ангажована на одржавању онлајн наставе немачког језика за полазнике школе. Дакле, поред наставе матерњег језика, кандидаткиња је своје педагошко искуство градила и у области наставе страног језика.

Вредно је помена и искуство у пословима преводилаштва које је стицала од 2006. године до данас на пословима судског тумача за русински језик за више државних институција или у преводу телевизијских формата. Најзначајнији резултат преводилачког рада је превод књиге на русински језик аутора Пола Роберта Магочија, *Народ ніодкадз* (Народ ниоткуда) (2009).

Кандидаткиња је чланица Скупштине Друштва за русински језик, културу и литературу.

Иако за позицију сарадника за ужу област Русинистика није од кључног значаја, кандидаткиња има богато искуство у пословима вођења пројеката, у првом реду као координаторка Каритаса Србије где је спроводила пројекте Кућне неге и помоћи у кући, Монтессори дечије куће, Дневног центра за старије особе, Центра за помоћ и подршку особама са менталним потешкоћама, Едукације младих на тему менталног здравља.

Кандидаткиња наводи и позиције експерткиње за приступачност, саветнице за запошљавање особа са инвалидитетом, тренерке за акредитовану обуку „Интегрални програм обуке за помоћ у кући са елементима неге“, едукаторке на пројектима везаним за смањивање ризика од елементарних непогода.

Има богато искуство у вођењу пројеката које је стекла у пословима писања, вођења и имплементације пројеката обнове и изградње црквених објеката: Изградња туристичког објекта ЕМАУС у светилишту Водица – Руски Крстур, Обнова фасада парохијског објекта и објекта цркве - гркокатоличка Црква свети Петар и Павле у Новом Саду, Израда пројектне документације за обнову и стављање под заштиту Цркве Светог Успења Богородице Марије у Куцури, обнова објекта КАШТЕЛ у Темерину; Писање, вођење и имплементација ИПА међународног пројекта Заједничке вредности – Културна сарадња за промоцију модерне и савремене уметности и културе.

Кандидаткиња има објављен један рад у научном часопису на русинском (Говља, А. (2008). Мена и презвиска у Шидзе. *Studia Ruthenica*, 13 (26), 2008, 102–125). Такође, као коауторка се појављује у две публикације, од којих је једна *Приручник за приступачну комуникацију* (Perić, D. – Govlja, A. – Gačević, T. 2023), а друга пројекат истраживања, валоризације културно-историјског наслеђа сакралног објекта Водице Безгрешног зачећа у Руском Крстуру (Полић, Д. – Јањушевић, Б. – Говља, А. 2022).

Кандидаткиња је објављивала и популарне текстове у вези са лингвистичким темама у издањима на русинском језику. Ови радови, поред рада у научном часопису на русинском и превод књиге на русински језик показују да се ради о кандидаткињи која одлично познаје русински језик, перспективној за научни рад на пољу лингвистике, а радови из других области - да своја знања уме да примени и на друга поља професионалог рада.

X. МИШЉЕЊЕ О ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ И НА РАДНО МЕСТО СВАКОГ КАНДИДАТА ПОЈЕДИНАЧНО (на 1 / 2 стране куцаног текста, са називом звања за које је конкурс расписан):

Конкурс је расписан за пријем у радни однос једног сарадника за ужу научну област Русинистика, на који се пријавила Анита Говља. На основу увида у уредно достављену конкурсну документацију кандидаткиње, као и на основу испуњености општих, обавезних и изборних услова за избор у звање сарадника у настави, Комисија констатује да Анита Говља испуњава све услове за избор у звање сарадника у настави за ужу научну област Русинистика предвиђене Конкурсом, Законом о високом образовању, Статутом Филозофског факултета у Новом Саду.

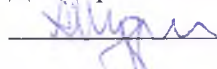
XI. ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР КАНДИДАТА У ОДРЕЂЕНО ЗВАЊЕ САРАДНИКА

Комисија предлаже Изборном већу Филозофског факултета у Новом Саду да се кандидаткиња Анита Говља изабере у звање сарадника у настави за ужу научну област Русинистика.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ

Нови Сад, 29. 12. 2025.

Доц. др Александар Мудри, председник



Доц. др Ана Римар Симуновић, члан



Доц. др Зузана Тирова, члан



НАПОМЕНА: Извештај се пише навођењем кратких одговора, са валидним подацима, у облику обрасца, без непотребног текста.

Разврставање и рангирање радова и индекс компетенције врше се односно израчунавају према правилнику надлежног министарства.

Члан комисије који не жели да потпише извештај јер се не слаже са мишљењем већине чланова комисије, дужан је да унесе у извештај образложење, односно разлоге због којих не жели да потпише извештај.